

## comptines - poésie - théâtre

nouveau

**Actes Sud**

Jean de La Fontaine,  
d'après le spectacle de Robert Wilson  
à la Comédie Française, photographies  
de Martine Franck :

**Fables**

Poésie, théâtre, photographie : fascinante  
rencontre d'artistes pour ce beau « livre-  
spectacle » qui offre la durée aux représen-  
tations données l'an dernier à la Comédie  
Française et permet à ceux qui n'ont pu y  
assister de découvrir cette étonnante vision  
des *Fables* proposée par Bob Wilson.

Les silhouettes des comédiens déguisés en  
animaux, les masques, les costumes, les  
décors créent une atmosphère grave – quasi  
angoissante - revitalisant ces *Fables* dont  
ressortent la violence, la cruauté, l'ironie...

Photographiant le spectacle, Martine  
Franck, se fait à son tour interprète : elle  
recrée des compositions rigoureuses et frac-  
pantes jouant sur des accords de lumière.  
Ses photographies loin de figer les scènes du  
spectacle laissent place au mouvement ima-  
ginaire de ces tableaux vivants : on croit  
entendre les voix perçantes à travers le  
cadrage magnifique du « Chêne et du  
roseau ». Le travail de prise de vue est éga-  
lement mis en valeur par la maquette et le  
choix des papiers colorés qui font entrer  
dans le livre comme on entre dans la lumière  
tamisée d'une salle de spectacle et que dans  
le noir adviennent les surprises et l'envoûte-  
ment des images et des voix. (F.B., É.L.)

ISBN 2-7427-4966-7

39 € 

À partir de 11 ans

**Actes Sud-Papiers**

Collection Heyoka Jeunesse

Joël Jouanneau, ill. Emre Ohrun :

**L'Ébloui**

Variations sur le regard et la vue, l'ombre et la lumière,  
l'obscur et le clair : sur une trame narrative légère, qui  
emprunte au conte la simplicité des personnages et la  
gravité de leurs destins, Joël Jouanneau tisse dialogues  
et récits, entremêle passé et présent pour raconter  
l'histoire de Horn qui fut roi, rencontra, perdit et  
retrouva Aube sa belle. Rythmée par l'apparition  
répétée du vieillard guidé dans la nuit par la flamme  
vacillante d'une bougie, la pièce se construit comme  
une succession de tableaux qui créent une atmosphère  
pleine d'inquiétude et d'émotion. (F.B.)

ISBN 2-7427-4788-5

7 € 

À partir de 10 ans

Mike Kenny, trad. Séverine Magois :  
**Sur la corde raide**, suivi de **L'Enfant  
perdue**

Les silences et les mensonges pleins de vérité d'un  
grand-père pour « dire » à sa petite-fille que sa grand-  
mère s'en est allée... L'espoir et la ténacité d'un  
père pour retrouver son enfant perdue : la force de  
l'amour est au cœur de ces deux pièces qui parvien-  
nent, au-delà de leur apparente simplicité, à ouvrir  
grandes les portes de l'imaginaire et de la poésie.  
(F.B.)

ISBN 2-7427-5198-X

10,50 € 

À partir de 8 ans

**Albin Michel Jeunesse**

Jean-Hugues Malineau, ill. Lolmède :

**Ton porc te ment tôt**

Après *Drôles de poèmes* dans la même collection,  
Jean-Hugues Malineau propose une nouvelle antholo-  
gie largement illustrée, montrant la permanence, à  
travers les âges, d'une veine poétique qui joue avec  
le langage pour bousculer l'ordinaire des sons et du  
sens. Organisé en séquences qui déclinent divers



hourra !



bravo !



chouette !



pourquoi pas ?



hélas !



problème...



*Fric-frac du sens*, ill. P. Dumas,  
Élisabeth Brunet éditions

## comptines - poésie - théâtre

types d'humour (jeux de mots, nonsense, humour noir, délire), l'album offre un choix d'exemples nécessairement restreints mais assez variés pour donner une idée de l'ancienneté et du nombre de ces « poèmes pour rire » et pour inciter les enfants à s'adonner à leur tour à ces jeux. (F.B.)

ISBN 2-226-15042-0

10,90 € (+)

À partir de 8 ans

### Élisabeth Brunet éditions (diffusion Les Belles Lettres)

Edward Lear et Mervyn Peake, traduit de l'anglais par Patrick Reumaux :

#### **Fric-frac du sens** (comprend : **Les Délires de Lear** et **Poèmes sens dessus-dessous**)

À lire sens dessus-dessous, voici la rencontre, tête-bêche et cul par-dessus tête, entre deux princes du nonsense qui s'en donnent à cœur joie pour sauter avec ardeur par dessus les mots. Humour, fantaisie, délire, à déguster sans modération dans les textes de Mervyn Peake et Edward Lear... La traduction de Patrick Reumaux dans cette nouvelle édition permet un renvoi de balles éblouissant, qui tourne aussi la tête grâce à la manière dont le livre est réédité : couvertures rose vif où Philippe Dumas croque le portrait des deux poètes, papier de couleur où chahutent rose pâle, violine, jaune.... (F.B., É.L.)

ISBN 2-910776-12-3

20 €

Pour tous à partir de ? ans

### Cheyne éditeur

Collection Poèmes pour grandir

Jacques Aramburu, ill. Martine Mellinette :

#### **Le Chasseur de rivières**

Promenade au jardin, parmi les arbres, les herbes et les fleurs, sauvages ou domestiques. Présences familières, apaisantes ou, dans la nuit qui gagne, étranges... Le promeneur s'imprègne des parfums, de l'atmosphère nocturne, devine la fraîcheur mystérieuse de la rivière. Un texte sobre et lent, dont les phrases coulent en lettres bleues sur le papier ivoire, parmi les images de

Martine Mellinette – vignettes et dessins noirs où se déposent de riches couleurs. (F.B.)

ISBN 2-84116-090-4

12,50 € (+)

À partir de 10 ans

### Didier Jeunesse

Collection Guinguette

Charles Trenet, Albert Lasry, ill. Christophe Alline :

#### **Le Soleil et la lune**

La musique a rendez-vous avec l'image et l'image est là... et on la voit ! Pour créer l'harmonie visuelle avec la célèbre chanson du « fou chantant », l'illustration et la mise en pages s'en donnent à cœur joie : sur chaque page c'est un festival de typographies et de collages mêlant photos, dessins, notes de musique, silhouettes de chats danseurs et musiciens. Un vrai jeu de cache-cache, en pleine cohérence avec la fantaisie virevoltante des couplets et du refrain qui chantent l'inaperçu. (F.B.)

ISBN 2-278-05448-1

10,50 € (+)

À partir de 8 ans

### L'École des loisirs

Collection Théâtre

Marie Desplechin :

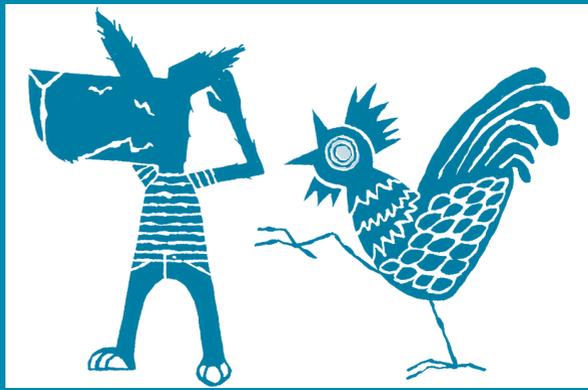
#### **La Vraie fille du volcan**

L'arrivée d'une étrangère sur une petite île perdue va bouleverser les rites et les croyances de ses habitants. Caromille découvre le sens de la cérémonie à laquelle se préparent ses hôtes : ce n'est pas un mariage, comme les préparatifs de fête et la belle robe blanche l'ont au début incitée à le croire, mais un sacrifice où une jeune fille sera « donnée » au dieu-volcan. Ce n'est que par la ruse, en jouant de la crédulité des uns et du désir jusque-là inexprimé des autres d'échapper à une loi pseudo-divine, qu'elle réussira à sauver la douce Malicia. Une pièce en forme de fable pour dénoncer l'obscurantisme et la manière dont le pouvoir l'entretient. (F.B.)

ISBN 2-211-076-08-4

7 € (+)

À partir de 10 ans



*Super gloupi,*  
ill. F. Van der Weel, Être

## comptines - poésie - théâtre

### Bettina Wegenast, trad. Svea Winkler-Irigoin : **Être le loup**

Dialogue dans le pré, entre moutons bien informés : il paraît que le loup est mort... Qui va le remplacer ? Il faisait bien son boulot, « ils » vont sûrement en recruter un autre ? Eh oui, le poste est vacant ! Alors, ni une ni deux, le mouton Kalle se décide : il va candidater ! Et ni lui ni ses copains du troupeau ne sont au bout de leurs surprises... Une pièce pleine d'un humour aussi féroce que candide qui repose sur le télescopage entre les stéréotypes des contes et les clichés contemporains. À hurler... de rire ! (F.B.)

ISBN 2-211-07733-1

7,50 €

À partir de 10 ans

### **L'École des loisirs / Pastel**

#### Gildas Feré, Art Ringger : **Les Mots décollent**

« Il ne faut jamais dire non  
Au plaisir d'un bon mot  
Des mots d'écrits nom de nom  
Des mots dont aucun n'est de trop. »

Comme il le revendique dans cette strophe finale de l'un des poèmes, l'auteur s'adonne tout au long du recueil (placé dès la dédicace sous le parrainage de Prévert) au plaisir du jeu avec les mots, les lettres, les noms, les formes d'écriture. Beaucoup de malignes trouvailles, dont la fantaisie est redoublée par les clins d'œil cocasses des photomontages qui les illustrent. (F.B.)

ISBN 2-211-07677-7

10,90 €

À partir de 8 ans

### **Être**

#### Edward Van de Vendel, trad. Christian Bruel, ill. Fleur Van der Weel : **Super gloupi**

Du sucre éparpillé dans une allée de supermarché, un poisson qui tourne dans son bocal, les cloches qui sonnent, un oiseau mort sur le quai de la gare, la douche, le téléphone, le baiser du soir... : autant de petites choses qui font le quotidien d'un enfant. À travers une

cinquantaine de brèves saynètes, l'auteur fait partager les étonnements, les observations et la sagesse d'un tout-petit. Illustrations en bichromie pour un jeu dynamique entre silhouettes noires et vert-pomme. (F.B.)

ISBN 2-84407-043-4

11 €

À partir de 4 ans

### **Gallimard Jeunesse**

#### Anne Tardy, ill. Georges Lemoine : **Mon carnet de haïkus**

Un livre en forme de carnet, fermé par un élastique, avec de la place pour écrire. Anne Tardy joue la carte de la connivence pour présenter ce qui apparaît non pas comme une œuvre mais comme une activité, familière et constante, qu'elle invite à partager pour saisir en quelques mots, quelques images, l'instant qui passe, s'offrir « de petites pauses dans l'agitation quotidienne, écouter ce que disent la nature, les gens, les choses ». Les petits croquis de Georges Lemoine forment un contrepoint discret et plein de résonances à ces notations légères. (F.B.)

ISBN 2-07-055754-5

14,50 €

À partir de 8 ans

### **De La Martinière**

#### Bernard Friot, ill. Catherine Louis : **Pour vivre presque poèmes**

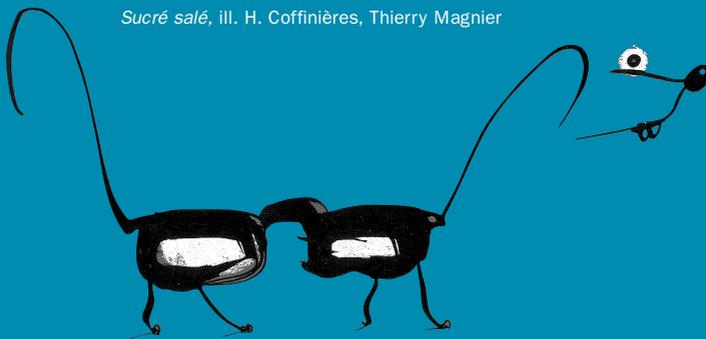
Entre la peur et l'élan, la haine et l'amour, la tristesse et la joie, les poèmes de Bernard Friot vont, viennent et reviennent, en quête des mots pour dire la complexité des sentiments – envers soi-même, les autres, la vie –, le vacillement des frontières, la fragilité de l'équilibre. Des textes d'une rare justesse, au bord des sanglots et du chant, dont la force est redoublée par la mise en pages et la typographie. Le traitement abstrait des images choisi par Catherine Louis rend plus vive encore la sensualité des matières et des formes et permet au jeu des couleurs d'épouser les subtiles nuances des états d'âme. Une réussite. (F.B.)

ISBN 2-7324-3227-X

14,50 €

À partir de 12 ans

Sucré salé, ill. H. Coffinières, Thierry Magnier



## comptines - poésie - théâtre

**Magnard**Collection *Que d'histoires !*

Patrick Joquel, ill. Sandra Poirot-Chérif :

**Que sais-tu des rêves du lézard ?**

Repris d'un des derniers vers du dernier poème, le titre reflète très justement la tonalité générale du recueil : une question posée à un interlocuteur inconnu (le poète, le lecteur ?) pour introduire du mystère, de l'étrange peut-être, dans le monde alentour, même dans le quotidien le plus banal, le plus modeste. Une invitation calme et simple à s'interroger, à être attentif, à laisser résonner les échos du passé avec ceux de l'immédiat, à laisser se mêler le proche et le lointain. (F.B.)

ISBN 2-210-62393-6

4 €

À partir de 10 ans

**Thierry Magnier**

Hervé Coffinières :

**Sucré salé**

Hervé Coffinières aime les mots et en joue avec subtilité, dans des registres très variés, poétiques, humoristiques, absurdes, sentimentaux. L'unité du recueil est donnée par la beauté du traitement graphique : chaque double page est coupée en deux horizontalement par l'utilisation de deux couleurs vives qui s'opposent. Le texte y est donné dans une typo assez classique, jouant avec les couleurs mais les dessins à l'encre noire et aux pastels gras prennent librement place dans cet espace, renforçant l'humour et l'inattendu. (N.B.)

ISBN 2-84420-317-5

18 €

À partir de 10 ans

Simon Kohn :

**L'Autruche auto-stoppeuse**

Un abécédaire animalier d'une organisation on ne peut plus classique. On y voit en vis-à-vis sur chaque double page l'image d'un animal qui se contorsionne pour prendre la forme de la première lettre de son nom et un petit texte dont la plupart des mots

reprennent cette lettre. Ce qui fait l'originalité de l'ouvrage et son attrait, c'est l'inventivité d'un graphisme aussi farfelu qu'élégant. La déclinaison des couleurs – différentes pour chacun mais rassemblées en mosaïque sur les pages de garde – et le jeu des traits noirs ajoutent une note de vivacité. (F.B.)

ISBN 2-84420-314-0

14,50 €

À partir de 5 ans

**PEMF**Collection *Regards sur les lettres*

Michel Pilorget avec l'aide du chantier BT2 de l'ICEM :

**Poètes négro-africains francophones**

Appréciations qu'une collection jeunesse s'ouvre à la poésie négro-africaine, sujet aussi vaste que peu traité. Le propos est ambitieux et très sérieusement abordé, même s'il souffre parfois de maladresses dans son énoncé et de quelques limites dans les choix. Mais l'ouvrage est bien documenté, enrichi de nombreux repères ou précisions géographiques, historiques et culturelles. Pour rompre l'austérité, des reproductions d'œuvres d'art dont le lien avec les textes n'est pas évident, mais pourquoi pas ? Dans tous les cas un outil sérieux pour les enseignants. (M.L.)

ISBN 2-84526-419-4

10 €

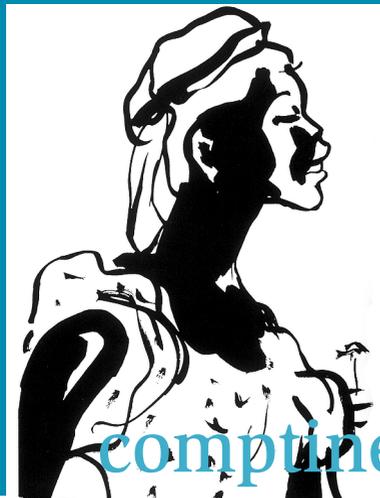
À partir de 13 ans

**Presses du Châtelet**

Traduits et rassemblés par Mwamba Cabakulu, avant-propos de Ahmadou Kourouma, dessins de Zaï :

**Le Grand livre des proverbes africains**

Ce recueil de près de 2000 proverbes, regroupés sous de nombreux thèmes, constitue une somme précieuse où puiser paroles de sagesse, sentences, dictons et autres formules du patrimoine oral qui ponctuent naturellement la vie africaine. La richesse de ce patrimoine est rendue accessible grâce à une courte explication ou un proverbe équivalent mais



Le Grand livre des proverbes africains,  
ill. Zaü, Presses du Châtelet

comptines - poésie - théâtre

nouveautés

surtout par l'introduction d'Ahmadou Kourouma. Il y précise avec clarté la fonction de ces proverbes qui permettent « de donner un contenu concret à une notion abstraite », explique le rôle majeur qu'ils jouent dans la palabre « sommet de l'oralité », souligne leur modernisme, l'esprit satirique qui en est souvent le ressort ou simplement leur capacité à distraire ou à amuser. Accordés à l'intemporalité de ces paroles parfois énigmatiques, les dessins à l'encre de Zaü sur la double page, des instantanés de vie, offrent de belles pauses. Fréquentons les proverbes pour ne pas être des hommes morts, comme nous y convie l'écrivain ! Pour ce faire, deux éditions de cette belle anthologie, sous des titres légèrement différents, sont disponibles. (M.L.)

### Marabout

Collection Loisirs-jeux

### Maxi proverbes africains

ISBN 2-84592-105-5 / ISBN 2-501-04250-6

37,50 € / 9,50 €

Pour tous

### Seuil Jeunesse

Élisabeth Brami, ill. Emmanuelle Houdart :  
**Poèmes à rire et à jouer**

Après *Poèmes à dire et à manger* et *Poèmes à lire et à rêver*, Élisabeth Brami et Emmanuelle Houdart unissent à nouveau leurs talents pour cette anthologie de plus de 150 textes – poèmes, extraits et comptines mêlés. Si le thème semble parfois un peu flou, voire fourre-tout, il donne l'occasion d'explorer toutes les nuances de la fantaisie, tantôt joyeuse ou loufoque, tantôt songeuse ou cruelle. Pour piocher au gré de ses humeurs. (F.B.)

ISBN 2-02-063084-2

18 €

À partir de 5 ans

### Éditions théâtrales

Collection Jeunesse

Dominique Richard, ill. Vincent Debats :

### Les Saisons de Rosemarie

Une fillette, à l'entrée de l'adolescence, exprime ses tourments et ses doutes dans des scènes et des dialogues mi-réels mi-fantasmés avec son père, ses professeurs de danse et de mathématiques, un copain bafouilleur... L'incertitude sur la « réalité », les balbutiements, les errances du langage, le côté insaisissable des personnages contribuent à forger une atmosphère étrange, à la fois ludique et dérangeante. Une pièce originale mais d'accès difficile. (F.B.)

À signaler dans la même collection :

Karl Valentin, trad. Jean-Louis Besson et Jean Jourdheuil :

### Au théâtre

Rassemblés dans le volume, 5 sketches du fameux artiste de cabaret munichois. (F.B.)

ISBN 2-84260-156-4 / ISBN 2-84260-164-5

7 € chaque

À partir de 12 ans / À partir de 10 ans

### RESPONSABLE DE LA RUBRIQUE :

Françoise Ballanger

### RÉDACTRICES :

Nathalie Beau, Françoise Ballanger, Marie Laurentin, Élisabeth Lortic